



POLSKA AKADEMIA NAUK

P L A N

o współpracy naukowej pomiędzy Polską Akademią
Nauk i Akademią Nauk Mongolskiej Republiki
Ludowej na lata 1971-1972.

Zgodnie z Porozumieniem o współpracy naukowej między
Polską Akademią Nauk i Akademią Nauk Mongolskiej Republiki
Ludowej podpisanym w dniu 29 września 1961 roku w Warsza-
wie - delegacje Polskiej Akademii Nauk i Akademii Nauk
Mongolskiej Republiki Ludowej przeprowadziły w dniach
22 - 23 grudnia 1970 roku w Warszawie rozmowy o współpra-
cy naukowej między obu Akademiami w latach 1971 i 1972.

W rozmowach udział wzięli:

Ze Strony Polskiej Akademii Nauk:

Prof.dr Janusz GROZKOWSKI - Prezes Polskiej Akademii Nauk
członek rzeczywisty PAN,
przewodniczący delegacji;

Prof.dr Zofia KIELAN-
JAWOROWSKA - Kierownik Zakładu Paleozoolog-
gii PAN,
członek korespondent PAN;

Prof.dr Witold DYNOWSKI - Profesor w Instytucie Histo-
rii Kultury Materialnej PAN;

Mgr Karol BENDA - pracownik Biura Współpracy
Naukowej z Zagranicą PAN;

Ze Strony Akademii Nauk Mongolskiej Republiki Ludowej:

Prof.dr Badsaryn SZIRENDEW - Prezes Akademii Nauk Mongol-
skiej Republiki Ludowej
przewodniczący delegacji,

Namsrejn PUREWŻAN - pracownik Wydziału Zagra-
nicznego Akademii Nauk MRL.

W wyniku wymiany poglądów obie delegacje stwierdzają
z zadowoleniem, że w latach 1969-1970 współpraca naukowa
między Polską Akademią Nauk i Akademią Nauk Mongolskiej

- 2 -

Republiki Ludowej znacznie rozszerzyła się poprzez wymianę pracowników naukowych, wydawnictw, katalogów oraz poprzez przeprowadzoną wspólną polsko-mongolską ekspedycję paleontologiczną na terytorium Mongolskiej Republiki Ludowej. Delegacje Obu Stron wyraziły jednomyślnie pragnienie dalszego pogłębienia i umacniania współpracy naukowej między Obu Akademiami.

W wyniku przeprowadzonych rozmów, które przebiegały w atmosferze braterskiej przyjaźni, serdeczności i wzajemnego zrozumienia delegacje Obu Stron podpisały Plan o współpracy naukowej między Polską Akademią Nauk i Akademią Nauk Mongolskiej Republiki Ludowej na lata 1971-1972.

Artykuł 1

Obie Akademie delegować będą w latach 1971-1972 swoich pracowników naukowych na zasadach wymiany bezdewizowej na łączny okres 8 tygodni rocznie z każdej Strony w celu przeprowadzenia wspólnych prac naukowych, wymiany doświadczeń, konsultacji i uczestniczenia w pracach naukowych. Tematyka, programy naukowe i okres pobytu delegowanych pracowników naukowych uzgadniane będą na początku każdego roku drogą korespondencyjną.

Wysokość świadczeń finansowych pracowników naukowych delegowanych na podstawie niniejszego punktu zgodna jest z ustalonymi kategoriami i wewnętrznymi przepisami Strony przyjmującej.

Artykuł 2

Obie Akademie mogą wysyłać na koszt własny pracowników naukowych na krótkoterminowe pobyty w celu prowadzenia badań naukowych.

Tematyka i programy pobytu naukowego delegowanych pracowników będą uzgadniane uprzednio drogą korespondencyjną.

Artykuł 3

Obie Akademie będą wymieniać informacje o składzie i strukturze Akademii, przynależności do międzynarodowych organizacji naukowych, uczestnictwie w międzynarodowych



POLSKA AKADEMIA NAUK

- 3 -

kongresach, sympozjach i konferencjach.

Artykuł 4

Obie Akademia będą wymieniać wydawnictwa, materiały naukowe oraz katalogi publikacji własnych.

Artykuł 5

Obie Akademia przeprowadzą w swoich placówkach naukowych szereg imprez z okazji świąt narodowych Obu Stron w szczególności wygłoszenie odczytów, wykładów o osiągnięciach gospodarki narodowej i rozwoju nauki drugiej Strony, przeprowadzenie konferencji z okazji jubileuszy, zebrań, organizacje wystaw i publikację artykułów w wydawnictwach naukowych Obu Akademii.

W tym celu Akademia Nauk Mongolskiej Republiki Ludowej zaprosi na swój koszt jednego przedstawiciela Polskiej Akademii Nauk w celu uczestnictwa w konferencji naukowej organizowanej w kwietniu 1971 roku w Ułan Bator z okazji 50-lecia zwycięstwa Rewolucji Ludowej w Mongolii.

Polska Akademia Nauk skieruje jednego przedstawiciela w ramach wymiany bezdekwizowej w celu przeprowadzenia badań naukowych w dziedzinie historii oraz aktualnych osiągnięć budownictwa socjalistycznego w Mongolskiej Republice Ludowej, a także w celu wygłoszenia wykładów o gospodarczych, naukowych i kulturalnych stosunkach między PRL i MRL.

Artykuł 6

Delegacje Obu Akademii uważają za celowe skoncentrować wysiłki wspólnej polsko-mongolskiej ekspedycji paleontologicznej na zakończenie opracowania naukowego materiałów zebranych przez ekspedycję w latach poprzednich w celu sporządzenia pełnego sprawozdania z prac ekspedycji i niezbędnych opracowań naukowych.

W związku z tym delegacje Obu Akademii omówiły zagadnienia dotyczące wspólnej polsko-mongolskiej ekspedycji paleontologicznej i powołały kierownictwo tej ekspedycji podpisać jako uzupełnienie niniejszego Planu. Postanowienia o zakresie i programie prac, które będą prowadzone w roku 1971.

- 4 -

- 4 -

Artykuł 7

Akademia Nauk MRL wyraża zgodę na przeprowadzenie przez naukowców polskich ekspedycji geograficznych i etnograficznych na koszt Strony polskiej na terytorium zespołu gospodarstw rolnych kołchozu im. Przyjaźni Mongolsko-Polskiej w Bajan Somonie Centralnego ajmaku, jak również w innych rejonach uzgodnionych w terminie późniejszym w załączniku dotyczącym ekspedycji.

Strona mongolska będzie okazywać pomoc przy organizowaniu tych badań, w szczególności udzieli pomocy przydzielając tłumaczy.

Artykuł 8

Obie Akademie zapraszają będą delegacje na międzynarodowe kongresy naukowe, konferencje i seminaria organizowane w obu krajach.

Artykuł 9

Niniejszy Plan o współpracy naukowej stanowi integralną część planu współpracy kulturalnej i naukowej między Polską Rzeczypospolitą Ludową i Mongolską Republiką Ludową na lata 1971-1972.

Artykuł 10

Niniejszy Plan wejdzie w życie po zatwierdzeniu przez Sekretarza Naukowego Polskiej Akademii Nauk i Prezydium Akademii Nauk Mongolskiej Republiki Ludowej, o czym Obie Strony powiadomią się na piśmie.

Artykuł 11

Niniejszy Plan może być w miarę potrzeb uzupełniany lub zmieniony w dowolnym momencie podczas jego obowiązywania w wyniku korespondencyjnego uzgodnienia przez Obie Akademie.



POLSKA AKADEMIA NAUK

- 5 -

Niniejszy Plan został sporządzony i podpisany
23 grudnia 1970 roku w Warszawie w dwóch egzemplarzach
w języku polskim i mongolskim, przy czym oba teksty posia-
dają jednakową moc obowiązującą.

W imieniu
Polskiej Akademii Nauk

W imieniu
Akademii Nauk
Mongolskiej Republiki Ludowej

/ Janusz GROSZKOWSKI/

Prezes

/ Badzaryn SZIRENDEN/

Prezes